

DONGÓ

VI. évf. 4. szám. 1908. február 15. Cleveland, O.

PORTUGÁLIÁBAN.



— Hová igyekszel, cimbora?
— Megyek királyt fogadni!

A MAGYAR SZÍV.

Kalásztermő, magyar róna
Szomoruan hallgat.
Nótazengő, jó fiai
Idegenben vannak.
Idegen föld ölen,
Nem magyar ég alatt
Rendre hullnak, halnak.

Magyarszülő, tágas róna
Harmat-könyét sirja,
Mikor kigyul fölötté az
Égbolt szegyenpirja.
Könyezik a róna;
Mert fiait egyig
Táplálni nem bírja.

Szomorkodó magyar rónán
Elterül a felhő,
Mint valami bánatjelző
Nagy, fekete kendő.
Azt gyászolja a föld,
Hogy sok ezer fia
Soha vissza nem jó.

Ne sirj róna! Bár fiaid
Idegenben vannak,
S ősi szokást, viseletet
Felednek, elhagynak:
Becsületes szívük
Megmarad jó szívnek,
Megmarad magyarnak.

SZÁLLÓ-IGÉK.

1.

Maszkát vett, mint a toledoï magyar.

Az egyik toledoï magyar egylet maszkabált tartott. A bálon részt akart venni a többi között egyik ottani magyar üzletember is, aki a bál estéjén üzletzárás után lerándult a városba maszkát venni. A nagy vásárlás vége az lett, hogy csak másnap reggel került haza nagyfáradtan a városból. A "miszisz" már javában dolgozott az üzletben, a mikor betoppan a gazda maszka nélkül, de azért maszkás állapotban. A "miszisz" kapta a seprüt és alapos maszkát pingált a "miszter" képes felére a seprü boldogabb végével.

Azóta Toledóban, ha valaki elmúlt és otthon a "miszisz" ellátja a baját, azt szokták róla mondani:

— Maszkát vett, mint a toledoï magyar.

2.

Nem sikerült, mint a south bendi magyarnak a macska-csizma.

Disznót ölt a south bendi magyar. A sok kolbászt és oldalast fölakasztotta a konyhában, csak hogy a macska ugyanezektől dézsmálgatta a disznóságot. A gazda sok mindenfélével kitalált a tolvaj elriasztására, csak hogy nem tudott kifogni a macska eszén. Egyszer az asszony diót tört, s a gazda hirtelen fölkiáltott örömben:

— Hopp, megvám!

Előszedett hamarosan négy dió-héjat, megfogta a macskát és a dió-héjakat odaragasztotta a macska lábaira. A macska nagy kétségbeesésében alig tudott járni, a minék a gazda úgy megörült, hogy fölkapta a macskát és gunyosan veregette orrát a kolbászokhoz:

— Egyél koma!

A macska végül megunta a dicsőséget, nagyot szökött és leverte a kolbászos rudat a földre. A kolbász összetört, s a "miszisz" mérgősen a eszmas "miszter" vette elő.

South Bendben azóta, ha valaki felsül valamivel, azt mondják róla:

— Nem sikerült neki, mint a macska-csizma.

3.

Kiszorult, mint a királykuti legény köszöntője.

Közelgett a Luca-napja, s az egyik királykuti legény kapta magát és lement Kenyeribe luczázni. A többi között az ottani boltba is be akart menni; mert azt hitte, hogy a boltosnál egy kis pénz is kijár, no meg valami kis gulyi is. A boltos azonban úgy megijedt a szalmás alaktól, hogy hirtelen bevágta az ajtót, s odazárta vele a legény lábát. A luczázó legény ordítani kezdett, a boltos ijedtében még jobban. A nagy ordításra ott termett egy esendő, nyakon ragadta az odacsipett legényt, aki esendzavarás miatt tízenegy napi hüvösre került.

Azóta, ha valakit kizárnak valahonnan, azt mondják róla a vidéken:

— Kiszorult, mint a királykuti legény köszöntője.

A drága tinta.

Tintát akart venni a "stór"-ban a "kizoiszi bodi". Mintán pedig az ember nem ad ki egyhamar öt centet ebben a szűk világban, hát a "bodi" is ki akarta előbb próbálni a tintát, nehogy valami hitvány lébe fektesse bele a pénzét. Kinyitott vagy tízenkét-féle tintás üveget, azt mind kipróbálta a tenyerén, s mikor szívirványszínű volt már a keze, éppen egy vörös tintás üveget tapasztalgotott és ráadásul meg is szagolta. Éppen ekkor lépett a boltba valami ismerőse, a kinék szolítására jól odanyomta orrához a "bodi" a vörös tintás üveget. Az ismerős meglátta orrán a vörös foltot és ijedten rászólt:

— Hát téged ki ütött orrba Dsani?

A megszólított "bodi" ijedtében hirtelen az orrához kapott és szépségesen lesöpörte az összes kúdgott tintás üvegeket. A nagy próbálgatás vége az lett, hogy a levett üvegekért fizetett 60 kemény centeket a "bodi". És mérgősen nem is vett tintát.

Bridgeporti jókivánság.

— Fogjanak téged láb közé, mint a töltött tyukot a bridgeporti tea-estélyen!

Murray-i jókivánság.

— Névnapodra hívjál vendégeket és szökjél meg előlük Popóczyhoz!

VETERÁN PESTA
régí amériká és Zöldfülü Marci.



No Marcink hát lyól kiverted é a zopeecodat azon a jószives báldon, a kire még a konzorá is főuraságok is legyüttek a szályukat tátani. No hát furesa kákabélü legények, merhogy még csak nem is kocéintottak a magyarral meg a gujásbu se kóstótak, a kit pedig azok a szemrevaló magyar menyecskék főszték, de valahol suttyomba ánglius litylöttyön menásiztak oszt diesértették magokat agybafübe eppár hívökkel, oszt eppár böcsületes, rendes magyart is odahittak mutatóba halgatni.

Hát én csak aszondom, hogy kutyábul nem lesz szalonna, oszt a zoszrák ammarad, ha mingyán mázsárba török is. Igaz, hogy a nasszáju ulyságos tésurak ugyanesak kiteremtették őket, hogy még a filé is kétfelé átt tüle az jámbor magyarnak, de hát nem szentírás a zulyzság, hogy igazán mongyon. Mer aszongyák, hogy huncut a világ. Lám az pápista kommeneciön ugy leköpdösték a papók azokat a jordány pékinas uságnyrókat, a kiknek a zúságos lapuja csak arra való, mind a keserülapu, oszt a nóta vége mégis allelt, hogy mos meg mán lyók a pékinasok is, merhogy a mérgük sós perecét nem tuggyák máshol kisütni.

Furesa világ biz ez, de hát mahónap a kiráság se kell még a kutyának se, merhogy más becsületes szegény embernek legalább aszondik, hogy hozta Isten, ha hazamén, de hát lám azok a dudáló portugálók asse monták, hogy bü vagy bá, de ugy kupán lögyintették valami lyófajta gojóbissal a kirájukat, hogy rögvest Pilátusho ment voesorára. No, de hát eöbe a szük világba a kirájság se fizetődik ki, mer nem telik a eulágbul szkunerre minden nap.

Mán látom, hogy muszáj Válligfótra menni,

merhogy ott összehorgoltak a kálvinista atyafiak oszt mind a két párt templomot akar csináni. Hát mondok jó lenne ekkis kortes ser meg egyéb potya oszt lehet, hogy Marcink téged mögválasztanának harangozónak, vagy legalább is kurátornak oszt így lemaradnál a nyakamrul. Mer nehéz mán a sora a régi amérikásnak is ebbe a sovány farsangba, aki rosszabb a hét szük esztendónél, mer akkor legalább sert nem vót muszáj inni annak, a kinek pénze nem vót.

Csóka, van-é még abbul a serbül?

A tanu.

Csinos fiatal leány áll a bíró előtt, mint tanu. A bíró fölteszi a szokásos kérdéseket:

- Mi a neve?
- Angyal Jolán.
- Foglalkozása?
- Ballerina.
- Lakása?
- A lakásom?!... (A tanu bámulva néz a bíróra és hallgat.)

A bíró ismétli a kérdést:

— Figyelmeztetem a tanut, hogy válaszoljon a fö'tett kérdésre!

— De Pista, ne bolondozz, hiszen tegnap este is nálam voltál! — tör ki a esinos tanuból az őszinteség.

A hajadon.

A fővárosi lapok hirdetési rovatában egy esinos, tisztességes hajadon ismeretségét kereste házasság céljából egy jobbmodu iparos. Meg volt írva a hirdetésben, hogy csak areképpel ellátott levelekre válaszol az illető. Természetesen sok levelet kapott.

Az areképek közül különösen megtetszett az iparosnak egy. Találkozóra kérte föl tehát a kép küldőjét. A találkozásnál az iparos meggyőződött, hogy csakugyan igen helyes fehér eseléd az illető. Rendben lett volna minden, csak a megbeszélés végén az iparos kívánsi volt a leány foglalkozására.

— Mi a mostani foglalkozása? — kérdezte.

— Hát szoptatós dajka vagyok — válaszolt pirulva a fehéreseléd.

PETŐFI SÁNDOR

halhatatlan költőnk verseit minden magyar embernek meg kell szereznie. Kiadóhivatalunkban a következő kiadások rendelhetők meg a pénz előleges beküldése mellett:

Petőfi összes költeményei. Legteljesebb kiadás, hazai művészek remek képeivel díszítve.	
4 pompás díszkötésben ára	\$8.—
Ugyanaz, finom angol vászonkötésben két kötetben, díszkötésben	\$5.—
Ugyanaz, hazai művészek rajzaival díszített népies kiadás, díszkötésben	\$2.—
Ugyanaz, új népies kiadás képekkel, dombornyomásu, díszkötésben	\$1.40
Ugyanaz, népies kiadás, díszes vászonkötésben. ára	\$1.—
Ugyanaz, népies kiadás füzve	60c.
Cim: "Dongó", Box 390 Sta. H., Cleveland, O.	

A JÓ BARÁT.

De legalább tizenöt évvel látszik öregebbnek, őszbe esavarodó szakállával, kopasz homlokával, ráncos arcával, míg az államtitkár egész fiatal ember hozzá képest, villogó szemü, dus barna haja, ruganyos, elegáns alak, kinek hiu mosoly játszadozik ajkai körül, mialatt a szemközt levő tükörben összehasonlitgatja magát hajdani iskolatársával.

Balló István a közben elkezdte panaszkodni a baját, hogy soha sem volt szerencséje, a járásbíró ellensége, a törvényszéki elnök is ellensége, aztán hogy milyen nehéz az élet Cserkuton családos embernek.

— Folyamodtál talán valahová? — kérdezi ő méltósága, a ki szórakozottan hallgatja a szegény ember malmas panaszkodását, s már szeretné végét szakítani, mert egyéb dolga is van.

Balló István nem folyamodott sehová.

— Jó, hát ha majd folyamodni fogsz, szólj nekem. Szívesen támogatlak. Most köszönöm, hogy meglátogattál.

S már el akarja bocsátani a hajdani iskolatársát, mikor eszébe jut:

— Igaz, megállj csak. Együtt vacsorálhatnánk. Gyere el ma este a Hungáriába. Ott majd elbeszélgethetünk.

— Köszönöm alásan a kegyes meghívásodat, — felel Balló István meghatottan, mert nagy dolog ám az, mikor egy államtitkár egy szegény aljárásbíró hi meg vacsorára; — de nem magam vagyok, a legnagyobbik leányommal vagyok ide fent.

— A leányoddal? Hát olyan nagy lányod van már?

— Tizenhat éves.

— Hm. Szép?

— Ritka szépség, — dicsekszik az apa.

— Hát miért ne hoznád el a leányodat is?

Legyen szerencsém mindkettőtökhöz.

Balló István hálásan köszöngeti:

— Nagy kegyesség ez, méltóságos uram. Ott leszünk. De még egy kis könyörögni valóm volna, ha kegyesen meghallgatni méltóztatnál.

Az államtitkár intett, hogy csak mondja hát.

— Valami bajom támadt, — akadozott a szegény ember, — valami fegyelmi dolog.

Az államtitkár ábrázata hosszúra nyúlt.

— Fegyelmi dolog?

— A járásbíró följelentett, hogy ajándékot fogadtam el pörös féltől.

— Megvesztegetés?

Isten látja a lelkemet, méltóságos uram, hogy

lelkiismeretem szerint igazságosan ítéltem mindig. Ebben a pörben is.

— De az ajándékot mégis elfogadtad? — szólt az államtitkár szigoruan.

A szegény ember alig birta szorongva könyögni, hogy is volt hát az a dolog.

— Én nem, könyörgöm alásan. Én nem is tudtam róla. Ugy volt, hogy mikor a feleségem a hónap végén ki akarta fizetni a kereskedőt, a kitől eukrot, lisztet, meg egyebet vásárlunk, a mi a házhoz kell, hát azi mondja a kereskedő: Ki van már fizetve, kérem alásan. S adott az asszonynak nyugtázott számlát is róla. De én nem tudtam, csak akkor tudtam meg, mikor már mindenfelé beszéltek.

— Nagy összeg volt az?

— Ötvenhárom forint.

— Visszaadtad, mikor megtudtad?

— Igenis, vissza. De már késő volt. A járásbíró azt mondta, hogy most már kitekeri a nyakamat s a törvényszéki elnök, a kit a járásbíró fölingerelt ellenem, szintén igen dühös lett s azt mondta, hogy meg kell tisztítani a bírói személyzetet a fekélyektől. S nekem senkim sem volt, a ki pártomat fogta volna, míg a jó Isten méltóságodat nem küldte.

Az államtitkár vállalt rángaita.

(Folyt. köv.)

Műveltség.

— Volt már Hamletben?

— Merre van az?



GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAGY.
 ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

APRÓ SZÖGEK.

Születésnapomon.

(Nyöszörgi a Dongó.)

Hatodszor ujul az esztendő fölöttem,
Mióta e sáros világra megjöttem.
Dongtam rekedésig, szálltam is eleget,
De bizony csak vékonyan jönnek a "betegek".
Születésnapomon
Azon gondolkodom:
Szegény anyám ugyan mért is szült engemet?!

A "BIG STICK".

Roosevelt elnök előkapta
Ujból a nagy botot,
S a tisztelt Ház lusta hátán
Jól végig-kopogott.
Megijedtek szörnyű módon
A tőkés tolvajok;
Bőrért féltve kiki másra
Ujjal mutatott:
"Ott tolvaj, az lopott!"

Külömbőség.



— Miért türi, hogy a felesége váltig azt mondogatja, hogy ő csinált magából embert. Az enyém bizony nem állít ilyet.

— Tudom. Csak azt beszéli, hogy próbálta, de lehetetlen volt.

VIDÉKI MIEGYMÁS.

A dupla lakodalom.

Connecticut állam egyik magyarlakta helyén nagy magyar lakodalom volt a minap. A sok mérgestől ugy elkeseredett az egyik vendég, hogy mikor időközben kiment, hát szépepeckén el is aludt az udvar végében ülve. Valami két óra múlva födőzték csak föl, s akkor az egyik legény felöltözött menyasszonynak, kivontultak a cigányokkal, s az alvó vendéget a menyasszonynak öltözött legény a hátán vette és a Rákóczi-induló hangjai mellett bevitte a lakodalmas házba, a hol annak rendje-módja szerint elbucszattatták.

Az udvariatlan táncos.

Parletten nagy lakodalom volt. Az egyik magyar legénynek nem jutott táncos-pár, azért a jókedvű legény hirtelen gondolt egyet, megkapta a szomszéd kutujáját a két első lábánál fogva és azzal

kezdre járni a kállai kettőst. A Bodri azonban nem akart csak valcert járni és haragjában táncosának mindkét kezéről leszedte a bőrt. A legény mérgősen kapta a táncosnőt és kivágta az ablakon.

A "miszter" bankja.

Bálba készült a trentoni magyar, csak hogy ismerte kedves nejét, a "misziszt" és tudta, hogy spórolnia kell, ha valami kis zsebpénzt akar szerezni a bálra. Kiszámította, hogy a bálig még négyszer lesz fizetés; minden fizetésből letagad 50 centet és így két dollárja lesz a bálra. Ugy is tett. Az első fizetésből letagadott 50 centet. Igen ám, csak hogy nem tudta hová rejtteni a kincset. Sok gondolkodás után végre elhatározta, hogy a kanapét úgy se szokták soha elmozdítani helyéből, hát annak az egyik lába alá teszi az 50 centet. Meg is eselékedte. A következő fizetésnél a másik 50 centet ugyancsak a kanapé másik lába alá rejtette. Így ment ez minden fizetésnél. Mikor a bál napja eljött, a "miszternek" két dollár pénze volt a kanapé négy lába alatt. A "miszter" szörnyen kikészült, kiborotválkozott, s egy jól választott pillanatban szépen föl emelte a kanapét, hogy előszedje a kincset. Föl emelte az egyik lábat, hát semmi se volt alatta. Föl emelte a második, harmadik és negyedik lábat, de sehol se volt a pénzből. Nagyot rikkantott a "miszter" mérgében és elővette a "misziszt", de az se tudott a pénzről; mert hiszen sohase szokta elmozdítani a diványt. Valamelyik "bodi" ezalatt nagyokat ivott a "miszter" egészségére a kuporgatott két dolláron.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.

Egyleti zászló, szállag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő.

Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök.

Cím: Mrs. FRANK PAPP,

610 E. 13th St., NEW YORK.

A STARR-ZONGORA

melleit a legerősebb bizonyíték a Starr zongorák hangja. Sok más egyéb előnye is vannak a Starr zongoráknak, de a legfőbb a hang.

Ha a Starr-zongorák tonusa, a mely tartós, fülbemászó és erőteljes, nem ajánlanák a zongorát, akkor a többi előnyök elenyésznének a különböztetni tudó vásárló előtt.

Mi mindenkit meghívunk, hogy látogassa meg raktárunkat és győződjék meg személyesen. Ha valaki zongorát akar venni, ne vásároljon, mielőtt a mi zongoráinkat nem látta és hallotta.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

736—738 Euclid Ave.

Cleveland, O.

Nem sokat veszít.



A hadnagy: A fejembe mernék fogadni, hogy az ezredest elhelyezik.

— No, nem sokat veszítenél!

VIDÉKI KRÓNKA.

A ki hirtelen föltámadt.

Nagyban mulatott a minap két toledoi magyar. Délután már alaposan a fejükbe szállt a mérgessel vegyített árpalé. Estefelé az egyik mulató kinézett és elvágódott az udvar jegén. Nekiesett a szomszéd ház oldalának és valóságos betörte azt a fejével. A hatalmas esés után a magyar elterült és szó nélkül ottmaradt. Danob idő után a cimborá kijött és ijedve látta, hogy a "bodi" élettelenül fekszik a földön. Nagyot kiáltott és a segítségül jövőekkel bevitte a közeli kocsmaórába a halottnak vélt cimborát. Ébresztgették, pálinkával dörzsölték egy darabig, de mind nem használt. Végre is elfutott valaki a közelben lakó orvosért, hogy rögvést jöjjön; mert valaki hirtelen meghalt.

A doktor rohant is azonnal, mikor azonban a kocsmaórába érték, a holtak hitt "bodi" már ott állt a "bárá"-nál egy nagy "szkuner" előtt. A doktor esodálkozva rászólt:

— Hát maga nem halt meg?

— Csak nem vagyok bolond meghalni, ha sert ihatók — vélekedett a holtak hitt régi amérikáás.

Nem virtus.

Káromkodik a fiatal amérikáás a "szalokban" veszettül. Egy darabig, csak hallgatja a régi amérikáás, végre mégis csak rászól:

— Ősém, ez nem virtus; Amérikáában fekve is lehet káromkodni.

A megoldás.

Hidvég-Ardó (Abauj-Torna) községben arról tanakodtak a minap a falu bölesei, hogy miként kellene a romlott erkölcsökön segíteni. Az egyik azt ajánlotta, hogy ifjusági egyesületet kell alapítani, a másik olvasó-kört, a harmadik pedig gazda-kört javasolt. Így meát az ajánlás egész a fogyasztási szövetkezetig.

Kiss István uram türelemmel végighallgatta a sok ajánlást, s egyszer csak közbeszólt:

— Én meg csak aszondom, hogy esináljunk javító-intézetet.

És általános lett az éljenzés.

Szinészek között.

— És nagy sikereitek volt a vidéken?

— De még milyen! Mikor a „Rablók“-at adtuk, minden üzletet bezártak.

A legénységi iskolából.

Káplár ur Gombos: Kerekas Kocsis István! Kend öregbaka létére azt fogja megmondani, hogy mi az a "beesületbeli tartozás"?

Kerekas Kocsis István: Beesületbeli tartozás az, mikor a kocsmaórában mellém telepszik valamelyik följobbvalóm, ki a magam részére rendelt frissen hozott korsó sört egy hajtásra kiüssza, felkel, barátságos képpel máshová telepszik, én pedig az árát szó nélkül kifizetem!

Philippburgi jókivánások.

— Ugy üssenek téged végig, mint a philippburgi "mizster" az ágyat a doronggal!

— Primás létedre üssön fejbe a nagybögös!

— Neved napjára esapolj te meg egy hordó vizet sör helyett!

Előrelátás.

A vízbe esett egy nő; arra jön egy uri ember:

— Mentsen ki uram, az Istenért! — kiállt föl kétségbeesetten. Ne féljen, már van férjem.

Modern.

— De Weisz ur, hiszen az utolsó segédje is jobban öltözködik, mint ön.

— Hja, könnyű neki, ő fizetést kap, én meg csak főnök vagyok.

HONFITÁRSAK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

**MUFFOL MISKA VEZÉRBURDOS
SZÁVALATAI.**



No mán kutya világ lesz, anyi igaz. A burdosok betéttyit, ugy őrzik a misziszek, hogy alig lyúthozzá a zember. Oszteg a főburdosok becsületi is ugy lelyárt, hogy Dilonba kilökték a főburdost, mer káromkodott. Hát mondok mijóta templom mán a burdingház, hogy ott csak imátkozni lehessen.

No az a jó, hogy Szót Csigágóba még van becsületi a jó főburdosnak, mer ott meg egy miszter elakarta muffoltatni a főburdost, oszt allett a végi, hogy mégis csak a miszternek kellett muffolni.

A szük világba penezelványiába is lekerülem, hogy mondok megtróbálom a majnás életet. Hát le is mentem a zegyik bodival a majnába, de mondok a bodinak délután, hogy gyerünk haza bodi. Aszongya a bodi, hogy még hamar van. De mondok nem baj a, mer tudod a főburdos otthun maratt káposztát tiporni oszt a hordó árpalé is otthun van, hát még a főburdos ugy eltíporja a káposztát, hogy hasznát nem lehet venni. Hát oszt hogy hazamentünk, a miszter épen dörömbölt a zajtón oszt ahogy bementünk, hát a káposzta mán be vót tiporva. A miszter morogni kezdett de aszongya a miszisz, hogy akinek nem teccik hát muffoljon, mer ez frikontri, hát ő avval típratja a káposztát, akivel akari. No mondok a bodinak, innen csak muffolj-

junk el, mer itt mán nincs esenes főburdosnak lenni.

Hát oszt el is muffoltunk más hejre. Osz meg is ögyösztünk a misziszet, aki megörüt, hogy jól tudok káposztát tiporni. Jól is tartott mingyán mérgössel oszt hamarosan el is készítette a lábvizet. Oszt hozzá is fogtunk a típráshoz, a bodim meg gyalolta a káposztát. Oszt ahogy ott típrók, hát odasugott a miszisz, hogy ez csak a burdosok káposztája, maj hónap maraggyak otthun oszt típorjam be a zó káposztáját is. Nemsokára hazagyütt a miszter is, oszt elejinte morgott, de a miszisz kibeszéte a baját, hogy aszongya ne haraguggyék, merhát ijjen derék burdosai vannak, akik segítenek neki a káposztát tiporni, meg is békélt hamarosan a miszter.

A zuságókba óvasom, hogy sok a keresztelő mindenfelé. Hát mondok esztet mingyán lehetett gondóni, merhogy nem dógoznak a főburdosok a sapba.

ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

- Légy te influenzás elnök!
- Amerikában légy te Smolen Tóni!
- Portugáliáon fogadjanak téged üdvölvésekkel!
- Neked is szóljon az elnöki üzenet!
- Szorulj te rá a "péklegény" újságírókra!
- Ne halj te meg ágybaa, párnák között!
- Az utonállók vegyék ki zsebedből a "be-teget"!
- Légy te nagyfejű!

Gyermekész.

- Hallottad, Bandi, a szatócsok is leányt kaptak.
- Megtartják?
- Persze! Hogy kérdezhetsz ilyet?
- Mert az van náluk kiirva: Fiu felvétetik.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégibb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja	\$1.50-től	\$3.00-ig
Veres pálinka gallonja	\$1.50-től	\$4.00-ig
Napapa kedvenc pálinkája, gall.		\$2.00
Törköly gallonja	\$2.50-től	\$3.00-ig
Szilvórium gallonja	\$2.50-től	\$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja		\$2.00
Importát szilvórium 1 üveg		\$1.25
Boraink gallonja	\$1.00, \$1.25, \$1.50 s	\$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk pálinkáért és borért.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — —	\$1.00
Magyarországra	" " "	— — — —	\$1.50
10616 Earle Ave.,			CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —		ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



A clevelandi magyarság február 6-án nagy "Jószív" ünnepélyt rendezett a Van Meteren elpusztult magyar bányászok özvegyeinek és árváinak fölsegélyezésére. Az ünnepély a kegyetlen idő és egyesek nemtörődomsége mellett is szépen sikerült. A jövedelem, ha nem is óriási, de mindenesetre tekintélyes. Szóval az ünnepély minden tekintetben sikerültnek mondható.

Ezzel elmondtam volna mindent az ünnepélyről, ha véletlenségből "diplomáciai" vendégei nem lettek volna az ünnepélynek. Ugyanis lejött az ünnepélyre a pittsburgi konzul, s a washingtoni nagykövetség képviselőjében báró Ambrózy. És a "lojálisok" siettek tisztelni, ami utóvégre is privát gusztus, de hát ahoz már az ünnepségnek is volt némi köze, hogy a bánkvétára keretnél elvitték azokat is, akiknek az ünnepségnél tenni-valójuk lett volna. A megbankettezett konzul urak pedig befordultak az ünnepélyre, majd pedig rögtön ki is fordultak. És ezzel levan.

A lapok pedig az ünnepség után hasábokon fujták a "magas" vendégek díszétét. Hát mindenesetre nagyon szép, hogy a magyar ügyekkel is megbízott külképviselek egyszer egy életben magyar ünnepségeken is láthatók, de talán mégsem olyan borzasztó dolog ez, hogy előlött való örömben az egész amerikai magyarságnak meg kelljen bolondulnia. Mert hát — köztünk legyen mondva — ez a "magas" látogatás csak arra volt jó, hogy az amerikai Smolen Tónik és Futakóvik kissé oda dörzsölődhessenek a magas diplomáciához.

— Nagyon jellemző az is, hogy az ünnepély után a magyar sajtó egy része elsorolta hűségesen mindazokat, a kik a "bánkét"-en ehettek a saját pénzükért, de már azoknak nem jutott hely a nagyérdemű megemlékezésekben, akik az ünnepély megteremtése körül fáradoztak. Igaz, hogy egyikük se vágyik erre, de hát a történelmi hűség kedvéért még-

is legalább illő lett volna megemlíteni. De úgy látszik, hogy a komoly lapok egy részének hasábjai csak arra valók, hogy bennük a családi pelenkákat lehessen kitergetni.

A ki másnak vermet ás...

(Vagy amikor a nyomdászok önmaguk ellen vétkeznek.)

„A clevelandi Nyomdászok Köre fényes mulatsógot rendez. Hogy a program minél válogatottabb legyen, arra nagy gondja lesz a — rendőrség-nek.“ (Egy napilapból.)

Egyleti gyűlésről.

Az egyik clevelandi egyletben fölszólat egy tag:

Tisztelt testvérek! Eddig mindig suszter volt az egyleti elnök, hát én azt indítványozom, hogy a jubileum alkalmából más lehessen az elnök.

Detroiti jókivánságok.

— Menj te a szalonba betlehemet járni!
— A szunyogok tartanak fölötted énekes temetést, ha nem fizetsz a Dongóért!

Pittsburgi jókivánság.

McKeesporton menj te hurka-vendégségbe és edd meg a madzagot is!

NE FELEDJE SENKI!

Március 1-én a clevelandi magyar nyomdászok mulatsága az árvák javára az Iván Hallban lesz megtartva.

Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék keresetet akar, az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélyeget tessék küldeni.

KLEIN IZIDOR

Egyedüli Magyar Bank
es Hajójegy irodaja
1113 Main St., Braddock, Pa.

FIÓKIRODA: 101 Hawkins Ave.
Rankin, Pa.

PÉNZT

küld a világ bármely részébe
gyorsan és biztosan.

HAJÓJEGYEKET

elad a legjobb hajókra.

KÖZJEGYZŐI OKIRATOKAT
gyorsan és pontosan elintéző.

TALÁNYOK.

Mi ez?

Szeg ember ne ne szeg A
é ember ne ne é
szer en cs [3.]

A megfejtés díja: **Egy érdekes regény.**A megfejtés beküldésének határideje: **1908 február 24.**

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Kertünk alatt faragnak az ácsok.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Bárany Ferenc, Rogács János, Béres József, Tóth Mihály, Hovány György (Toledo), Klusóezki Imre, Engli Károly, Horber József, Hóvízi Lajos, Gergács István, Gaál Zsófia, Dakó Juliska, Id. Molnár József, Berei Miklós, Szabó István, Szabó József, Weger Antal, Matesz András, Ronyecz Jánosné, Makó József, Kramer Sándor, Horváth Pál, Kovács Gábor, Bálint Ferenc, Erdélyi Sándor, Csizmár S., Sebestyén V., Sáros Menyhért, Tiszt. Borsos István, Bognár György, Bablonka Béláné, Hydu Vilmos, Kovács György, Márkus János, Bedő Mariska, Kálmán József, Klein Emil, Csorba József, Demény Dezsőné, Sedlák Ferenc, Pogány Juliska, Papp Irénke, Bortnyik András, Gáspár Pál, Donáth Sámuel, Benze János, Benkő János, Oszterhuber Géza, Urszuly Sándor, Vajó Sándorné, Gregosits J.

A jutalmul kitűzött könyvet: **Gaál Zsófia** (Columbus) és **Papp Erzsike** (New York) nyerték meg.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A farsang derekán ugyancsak bőjti színezetű a jóra való magyarok névsora. A mult szám óta csak a következő jóra való magyarok névsorával számolhatunk be:

Taksár Tamás (Hartford), Németh János bankháza (New York), Nagy Sándor (McKeesport), Grünstein I. (So. Bethlehem), Herceg József (Chicago).

A Dongónak február 15-én van a hatodik születésnapja, s reméljük, hogy ez alkalommal több jóra való magyar is megmozdul; mert különben elmondhatja a Dongó a költővel: "Szegény anyám, ha tudta volna, dehogyan szült volna engemet."

Pueblói jókívánságok.

- A tehénnek vett orvosságot szedegesd te be!
- Menj te látogatóba, s a legjobb barátaid üssenek agyon!
- A "sandidat" add el, hogy kapitány ne lehess!
- A rendőrség szállásoljon el téged, mint a New Yorki magyart!

JÓ LESZ

Legelőzni azzal a "beteggel"!

VEGYES HIREK.

A magyar országgyűlés a portugál király halála alkalmából nem volt hajlandó részvétét nyilvánítani; mert a meggyilkolt király megszegte az alkotmányt. Mit is mond a közmondás: "Lányomnak szólok, menyem értsen róla."

A van meteri özvegyek és árvák immár boldogak lehetnek egész életükre. A clevelandi "Jószív" ünnepélyre a K. K.-ás konzulok is lementek reprezentálni.

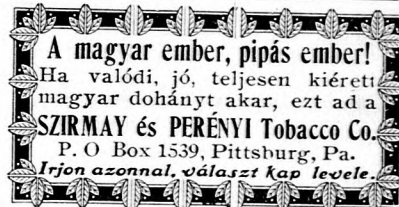
A monacoi hereg Rómába megy és meglátogatja az olasz királyt, s nem törődik a pápa tiltakozásával. Szóval a hereg ur — adja a bankot.

A portugálok meg akarták mutatni, hogy nem dudálnak mindig vígan és ez egyszer ugyancsak elhúzták a királyuk nótáját.

A clevelandi kath. kongresszuson alaposan "lepéklegényezték" az újságírókat bizonyos lelkészek, most pedig ugyancsak segítenek a "péklegényeknek" — sütni.

Bojszkó József szalonjában pohárral eszengetnek, Jókedvük is nagyon nála magyar embereknek. Bojszkó József két szalonnak jókedvű gazdája, Egyik helyen sines üresen sohasem a bárja. A koresmáit már messziről kerüli a bánat. Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak. A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet, Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

BOJSZKÓ JÓZSEF 2344 Franklin, 2601 Lorain.



RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mérföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházzal, istállókkal, esürrel és jóvízű kúttal ellátva, nyole darab igaz ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok utján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, irjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR. CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tüz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. Tanács ingyen.

NEM BIRJA.



A huszár: Kati, csak aszondom, hogy itthagylak, ha zsidóhoz mégy szógálatba; mer az én gyomrom nem bírja a kósert.

A cégér.

Egy johnstowni régi amérikás magyar jó esomó pénzt takarított meg, s miután attól tartott, hogy lkínését megeszi a rozsdá, nagy fejtörés után elhatározta, hogy "bizniszt" nyit. A vidéken sok ló-tartó farmer és még több eipőtalpaló "burdos" van, s így kieszelte, hogy bőrrel jó üzletet lehet csinálni.

Nyitott is hamarosan a saját házában egy min-denféle nyers és kidolgozott bőrrel berendezett bórkereskedést. Minden rendben lett volna, csak a cégér hiányzott. Sokat gondolkozott a mi magyarunk, hogy mi is lenne a legolesőbb és mégis feltünő cégér? Végre sok fejtörés után egy a falon függő kidolgozatlan borjubórnek a farkát levágta, s a háza előtt levő facölöp dugába illesztette és pedig

ugy, hogy a vége az utcai oldalra lógott. A művelet után lement az üzletbe s leste a hatást. Nem sokáig kellett várnia.

Egy atyafi hamarosan megállt az üzlet előtt és nagy kíváncsian bámulni kezdte a különös cégért. Miután jó darab ideig közlrol és távolról, jobbról és balról, alulról és felülrol megvizsgálta az atyafi a cégért, kifogyott a bórös türelme, s az üzletből kilépve, megszólította nyájasan az atyafit:

— Jó napot, földi!

— Aggy' isten! — felelt a "kundsajt", de szemét csak nem vette le a cégérről.

— Mi járatban van? — volt a további kérdés.

— Nem a kend dóga! — morgott vissza a szemlélő.

— De bizony az én dolgom! Hát egy kis bőrre nem volna szüksége?

— Elég nekem a magamé! — volt a válasz.

— Hát akkor nem lenne eladó bőre? — feszegette tovább az üzletes.

— Majd ha kibujok belüle! — hangzott a cölöp tulsó oldaláról.

— Suszter kend? — szoritotta valamivel hevesebben a bórös gazda.

— Avvót az öregapád! — volt a mérges felelet.

— Hát csak nem farmer?

— Avvónék, ha földem vóna!

De erre már bosszusan ráfordmedt az uj "bizniszes":

— Hát micsoda, kiesoda kend: timár, szijgyártó, könyvkötő? — szóval felsorolta az összes bőrrel és bőr nélkül dolgozó mesterségek lajstromát. Nagyvégiul pedig mérgesen odavágta: "Különben is mit bámulja itt kend a cégéremet, mint a borju az uj kaput?!"

Az atyafi erre nagy esodálkozva megszólalt:

— No még ijjen se történt velem világéletemben. Mán félórája nézem ezt a farkat oszt nem tuttam rágyünni, hogy bujhatott keresztül a bornyu ezen a szük lyukon, mikor az ur uj kapuját bámulta oszt itt felelte a farkát.

Dühös lett erre a bórös ember és hirtelen kikapta a borjufarkát, hogy végigverjen vele az atyafin, de az akkorra már elszlelt.

Amerikai magyarság.

A gyerek (bögve szalad anyjához): Má, a búr-eserek Májkja belékikkolt a sztomekembe.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,
PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

Innét Európába, Európából Amérikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.

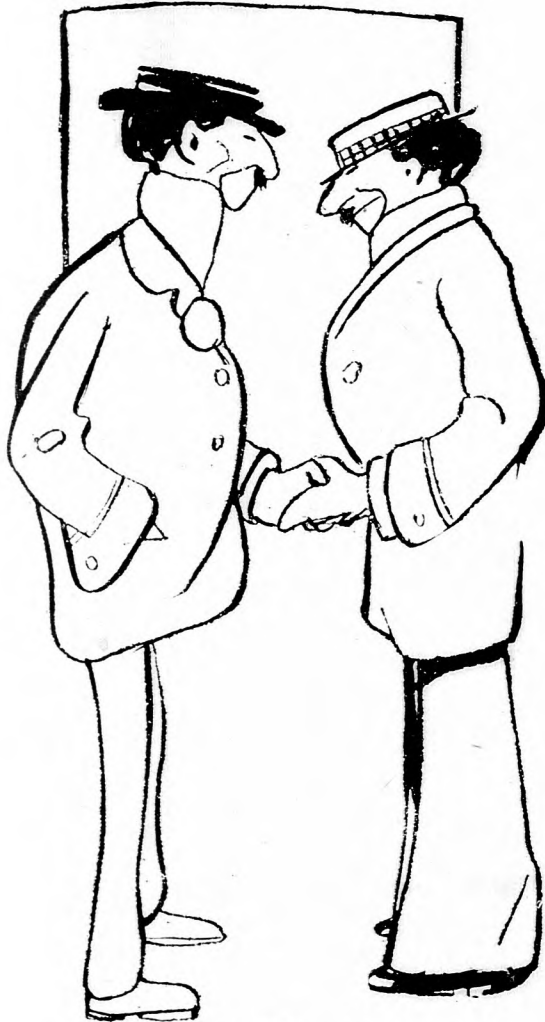


Levélcím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemü közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, diszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékonyvek olcsó áron kaphatók.

Pályaválasztás.



— Már megint hazudtál; mi lesz belőled?!

— Zsurnaliszta.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

H. G. Ön bizonyára szörnyű ellensége a tintának, hogy folytonosan ceruzával ír.

K. A. A küldött dolgot csak most közölhetjük; mert ugye el vagyunk látva közölni valóval, hogy a postánk sincs ki belőle.

N. S. Sajnáljuk, de azt a malacos históriát éppen a gyűrű miatt nem közölhetjük.

L. P. Ön is szerezhette egy kis tintát.

G. J. Hát az elég nem szép, hogy magyar létét alaptalanul leszólja egy magyar és idegen. Vigye vásárolni a magyarokat. Valamikor általánosságban megemlíthetjük a dolgot, de hogy Vigyázó János egyenesen ezzel a dologgal foglalkozik, ahhoz rajtunk kívül Vigyázónak is köze van.

D. M.-né, Cuddy. Szívesen küldtük. Az ígért megemlékért se haragszunk meg.

A. J. Ha ezek a históriák olyan jók lennének, mint a milyen hosszúak, akkor a legjobb viccek lennének a világnak.

A. Z. A küldött dolog nagyon ügyes. Föl is használjuk.

M. J. Az egyiket fölhasználjuk; a másik kettő már nagyon ösmeretes. Köszönet.

B. J. Annyi volt már a disznó-históriákból, hogy szinte rőfög a Dongó, de azért még valahogy "kifíkszoljuk" ezt is.

N. J. Ez már kissé tulságosan bizalmas "tőburdos" história. Az ilyet nem szokták kinyomtatni.

N. A nevét se közöljük, de a küldött dolgot se. Az ilyen dolgok csak elmondva jők.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

Az idők jele.

Bemennek a szalomba a "bodik". Nagyban billiárdoznak, kártyáznak és isznak. A játék végén az egyik zsebbe nyul és nagyhetykén fizet. A szalonnos rászól:

— Hát a régi tartozásra nem fizetne?

Az atyafi ránéz a szalonnosra, megrázza a rokkját és szól:

— Hát ez nem kéne?!

És ezzel otthagya a koresmárost.

CSODA-BOGÁR.

MEGHIVO

Szeptember hó 9 in a Karsa Yanos sralonyabo magy bal lesz tartza. Kirem az egesz magyarságt oa part togasra yo etelol is italul is yo zenirul van gondosruva. Kezdeto este fra zor vege reyel. Itilawona Ave.
Karsa Janos Tzalonas.

VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

Congo, O.: Rezes János.
Dayton, O.: Pohl János.
Philadelphia, Pa.: Megáll József.
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.
Johnstown, Pa.: Medve József.
Chicago, Ill.: Herczeg József.
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.
Newark, N. J.: Krózsér István.
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
Jersey City: Szesze András.
Perth Amboy, N. J.: Papp János.
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.
Lorain, O.: Kovács István.
Trenton, N. J.: Barnóczky János.
Passaic, N. J.: Tóth Pál. 204—3rd St.
So. Bend, Ind.: Tóth György.
Delray, Mich.: Süle József.
Jobs, O.: Belfy András.
So. Chicago: Kozora J.
New York: Miskolczy Jenő.
Sharon, Pa.: Ress László.
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda István.
New Brunswick: Fodor M. F.
Perth Amboy: Sameth Emil.

Magyarok kerestetnek,

a kik hajlandók leszurni a Dongóért a "beteget".

Jó munkát csak az kaphat, a ki angolul tud. Ha angolul meg akar tanulni, vegye meg a **Bizonfy-féle angol-magyar és magyar-angol szótárt**, a két kötet ára 3 dollár. Kapható a **Szabadságnál**, P. O. Box 171 — 314 Seneca Street, Cleveland, O.

JACOB KLEIN

magyar bankár, hajó- és vasuti ügynökség, közjegyzői irodája, 1340 Penn Ave., PITTSBURG, PA. és 207—6th Ave., HOMESTEAD, PA.

Küldünk pénzt az ó-hazába, olcsó áron és 30 nap alatt kézbesítjük a pénz átvételét igazoló postai feladó levélre. — Vesszünk és eladunk külföldi pénzeket. — Pénzeiket elhelyezzük bármely hazai bankba, vagy a Magyar Kir. Postatakarékpénztárba és beszerezük az eredeti betétkönyvecskét. — Elfogadunk betéteket a Hungarian American Savings & Trust Co. javára is.

Magyar Amerikai Takarékos és Hírel Társulat
Duquesne, Pa.

Alaptőke és fölösleg: \$175,000.00. 4 százalékos betét számlára. 2 százalékos check számlára.

GRÜNSTEIN IZIDOR

605 East 3. St. So. Bethlehem, Pa.

Raktáron tart mindenféle könyvet, finom dohányt, szivart és cigarettát. A ki nála vásárol, soha nem csalódik.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál, jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál. Tüzes az itala, magyaros a lelke, fölvidult még eddig, ki italát nyelte. Bár szívet a bánat egész megnyergelte.
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

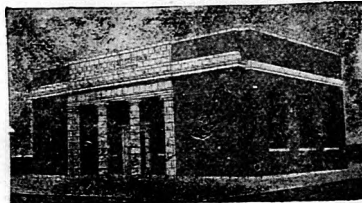
Éltek ifjúkori könnyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magomlás eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem ösesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszint váltja fel.
1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegeken, vagy money order útján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt első magyar gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐÜZLETE: SUPERIOR
ÉS BOND UTCÁK SARKÁN.
TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4
SZÁZALÉK KAMATOT FIZET.

Vidéki betevőkre különös gondot fordít.

ALAPTŐKÉJE:
\$ 300,000.00



A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:

7921 WOODLAND AVE.

A tüztöltő-ház közelében.

PÉNZT LEHET INNEN HAZA
KÜLDENI A LEGOLCSÓBBAN
ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN
CLEVELANDBAN.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

Bethleheemben nincs párja
Preletz szalonjának.

A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.

Ki hozzá jár talán soha

Nem fog az meghalni.

A bánatot csak ő nála

Lehet vigasztalni.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHAZA.

BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.

253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flakó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalójok,
Színház, tanmulatság hej gyakori nálók!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTEK!

PÉNZKÜLDÉS az ó-hazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-
nak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szak-
sereg elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEM; imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

TOPPITZER KORNÉL

Közjegyző. Ház- és házhelyel-
adás. Pénzt küld a világ minden
részébe. Hajójegyet elad.
531 HANCOCK AVE.,
BRIDGEPORT, CONN.

MAXA CO.
221 Champlain St., Cleveland, O.
Pálinka- és bormagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható.
Mérgecsük erős, mint az ördög;
tisztá, mint az arany. Szilvóriu-
mognál az öregapáink sem ittak
jobbát.

MATUSZHOZ MAGYAR! ő a ve-
terán amerikasok csaplórosa, a ki-
nek szivarja, mérgöse és bora hi-
res. nevezetes. Sajátszürésü borát
ugy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN

172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar
barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, vala-
mint egyleti gyülérekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni,
hát az ugorják a vizbe!

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-viz. A legjobb bor-viz a vi-
lágon. Kapható:

VIDDER EMILNÉL

233 East 10th Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi
cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovics-
ka, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegy-
aljai pincének egyedüli képviselője Ameriká-
ban.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASUTI-JEGYEK a rendes áron
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelet alatt álló

MAGYAR BANK

Hajójegy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítatott: 1888.

Alapítók: \$50.000.00

Newark iroda vezetője: RIFFEL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Amerikában a barátság ritka, mint a fehér
hólló. A ki magyaros barátságra, szivderítő italra,
tisztesseges kiszolgálásra vágyik, mind megtalál-
hatja

BORY FERENC SZALONJÁBAN

2441 Lorain Ave., Cleveland, O.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Miskolezy Jenő, Józsa Mihály, Szabó István,
Barnóczky János, Bartek János, Szemes József, Rész
László, Dudás Mihály.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában allg akad magyar vendéglők között
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethpor-
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St., ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodal-
makra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsam-
mozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424
Court St.

Ne dolgozzon másnak, ha magának dolgozhat!

ELSŐ OSZTÁLYU FARMOK gyümölcsösök-

kel, épületekkel **ELADÓK**

PAINESVILLE, OHIO KÖRNYÉKÉN.

Minden vasárnap dé után meg lehet tekinteni.

FAIRPORT FARM ALLOTMENT CO.

Magyar üzletvezető: **EUG. SZILÁGYI,**

202 I. B. Fairport Harbor, O.

Ki minden kérdezősködhésre válaszol

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal for-
dulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyíté-
ket nyújt arra, hogy itt mind-nki

pontos, gyors és lelkiismeretes
kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is
magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

*Beteg? Köhög? Fájt a melle? Nincs étvágya?
Fáj a feje? Kétségbeesés a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
144. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. PETSITS

Pennsylvániában magyar de hogy lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

HUGH LAVERY & CO.
721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.
Importálók és nagybani
NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.
A Beadleston & Woerz, Empire serfőzde
(New York) ügynökei.
ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda,
De a Szabónak csak nem akad párja.
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála,
KI borából ivott, soha meg nem bánja.
De mindig rá gondol, egyre azt kívánja.
Szabó János 8629 Buckeye Road.

SZÖLLŐSY LÓRINC
1820 Easton Ave., New Brunswick, N. J.
Egyedüli magyar keresztény pénzküldő a városban.
Hites állami közjegyző.
Pénzt küld, közjegyzői és egyéb ügyeket elintéző, házat és telket elad.
A ki ügyes-bajos dolgában hozzáfordul, meg nem csalatkozik.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
Mert ő a vendéget szívesen kinalja.
Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.
LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,
PASSAIC, N. J.

Bank üzletek:
Franklin Furnace, Alpha N. J.
Wharton, N. J. és
S. Bethlehem, Pa.

Budapest Hotelnek jó magyar gazdája
Vendégét magyaros szokással kinalja,
A ki nála se tud szert tenni jókedvre,
Nincs már annak jussa a földi életre,

SZITAS FERENC,

6 Grant St., a B. & O. dipó mellett. Pittsburg, Pa.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénaszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

HOVÁ PAJTÁS OLY SIETVE? Megyek Varga Péter üzletébe; mert nála lehet a legjobb szivart és magyar dohányt venni az egész Butler Countyban. Tajték-pipa, szipka, imakönyvek, regények, hazai ezüst órák és láncok nagy választékban.

VARGA PÉTER, Ferris, Pa., Butler Co.

VETERÁN NÓTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,
Hogy a földön nincsen több olyan csárda,
Mind Bricsporion Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban küldök az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítanak és konzulátusilag hitelesíttetnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, készséggel és szívesen adok.

Borban az igazság!
 Aki az igazságot szereti, bort iszik.
 Aki bort iszik, vegyen bort
JUHÁSZ JOZSEFNÉL
 1716 Woodland Ave., Cleveland, O.
 Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kicsiben és nagyban. Vidékre is szállít bort.
 Pénzküldés az ó-hazába.

Newark város híres városa,
 Jani benne a kocsmáros;
 Aki sörét, borát issza,
 Vágyik annak szíve vissza.
JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.

KLEIN ADÁM
 2814 E. 79 STR. CLEVELAND, O.
 Akinek bármiféle alsó vagy felső férfiruhára van szüksége, forduljon hozzá. Kevés pénzért úgy kiöltöztethet, akár csak egy prince. Előre tehát magyarok!

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.
 Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.
PEQUONNOCK NATIONAL BANK
 BRIDGEPORT, CONN.
 Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bának. A Betegségügyi Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

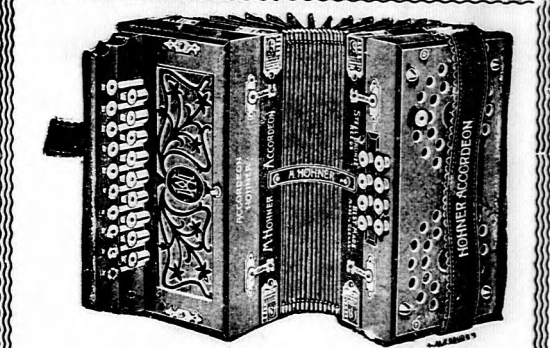
MORRIS FORST & CO.
 Cor. Second Ave. & Smithfield Str. PITTSBURG, PA.
 Nagy pálinka-kereskedés. Szállítanak az ország bármely részébe.

ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN
 az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.
 Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak! Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI
 az Erie vasuti társaság ügynöke.
 16 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
 Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.
 PÉNYT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába. Víz és elad külföldi pénzeket.
 HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.
 MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira tok szakszerűen kiállítanak és konzulitással hitelesítettnek.
 Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és támacsot ingyen ad.

Cimváltozás.
 A ki címet változtat, jelentse be idején és az új címmel együtt írja meg a régit is; mert csak így kaphatja pontosan a Dongót.

SCHWARTZ H. VILMOS
 TELEPHON SZÁM: M. 639.
 ügyvéd és hites közjegyző.
 Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.
 Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.
 Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.



DEMACSEK SÁNDOR
 egyedüli magyar hangszer- és ékszer nagykereskedő Amerikában.
 Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti kellékek raktára. — Irjon nagy árjegyzékért!
 Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálójá.
 Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
 927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt
KALUZSA ISTVÁN?
 a kínél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

 Krajnyák Jánosnál a Medicinen, A kuglító de soha nem plhen; Pohárral van tele az ó bárja; Itálának dehogya is van párja; A Medicin csakis hozzá jár ma.
KRAJNYÁK JÁNOS,
 1863 E. Madison. Cleveland, O.

 Lorainban mai napság Az a nóta járja: Gyere pájtás, nagyt inni - Dobos saloonjába. Az itálnak minden cseppje Véré váltik benned. Dobos bora halottba is Sokszor öntött lelket.
DOBOS MIKLÓS
 SO. LORAIN, O.

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSO ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. Pénzküldés gyorsan és pontosan. Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA-RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEYZÉKÉRT